



ÉTERNELLE ATTRACTION

En hommage à la talentueuse sculptrice française Valérie Goutard, «Val», tragiquement décédée d'un accident de la route en octobre 2016, l'Alliance française de Bangkok expose depuis 6 mois une œuvre emblématique, *Attraction II*. Une initiative est lancée pour pérenniser cette présence.

Il y a une poignée de mois, Val nous parlait de sa quête d'équilibre entre l'homme et le monde qui l'entoure, de «*la recherche d'un rythme du vivant, avec cette dualité entre notre finitude et l'infini du vivant et de ses cycles.*» De cette œuvre forte et intemporelle, perdurera assurément l'émotion, à travers tous les cycles.

Pour Val, la sculpture fut d'ailleurs une reconversion, une deuxième vie, dramatiquement courte, mais incroyablement riche : «*Ça a été une grande chance, véritablement instantanée. À partir du moment où j'ai fait ma première sculpture, j'ai su que c'était ça que je voulais faire,*» nous avait confié l'artiste à l'occasion d'une exposition à Bangkok. Installée dans son atelier de Bang Kapi pendant une quinzaine d'années, la sculptrice française a réalisé au fil du temps des œuvres aux proportions de plus en plus monumentales, allant de pair avec son succès, mais a aussi exploré de nouvelles voies.

Le projet à la fois original et écologique *Ocean Utopia*, qui lui tenait particulièrement à cœur,



A FEW MONTHS AGO, VAL TOLD US ABOUT HER QUEST FOR BALANCE BETWEEN MAN AND HIS SURROUNDING WORLD, about “*the search for a rhythm of the living, with the duality between our finiteness and the infinite of the living and its cycles.*” From this imposing and timeless work, emotion will undoubtedly persist, through all cycles.

For Val, sculpture was a reconversion, a second life, dramatically short, but incredibly rich: “*It was a great opportunity, truly instantaneous. From the moment I made my first sculpture, I knew that this was what I wanted to do,*” the artist told us while preparing an exhibition in Bangkok.

Established in her Bang Kapi studio for about fifteen years, the French sculptor created works of increasingly monumental proportions over time, in line with her success, but also explored new paths.

The original and ecological project *Ocean Utopia*, which was particularly dear to her

Eternal Attraction

In tribute to the talented French sculptor Valérie Goutard, "Val", tragically deceased from a road accident in October 2016, Alliance française, Bangkok, has been exhibiting an emblematic work for the past 6 months, *Attraction II*. An initiative has been launched to perpetuate this work.

suivit l'une de celles-ci : installer des sculptures en bronze sur les fonds sous-marins près de l'île de Koh Tao, dans le sud de la Thaïlande.

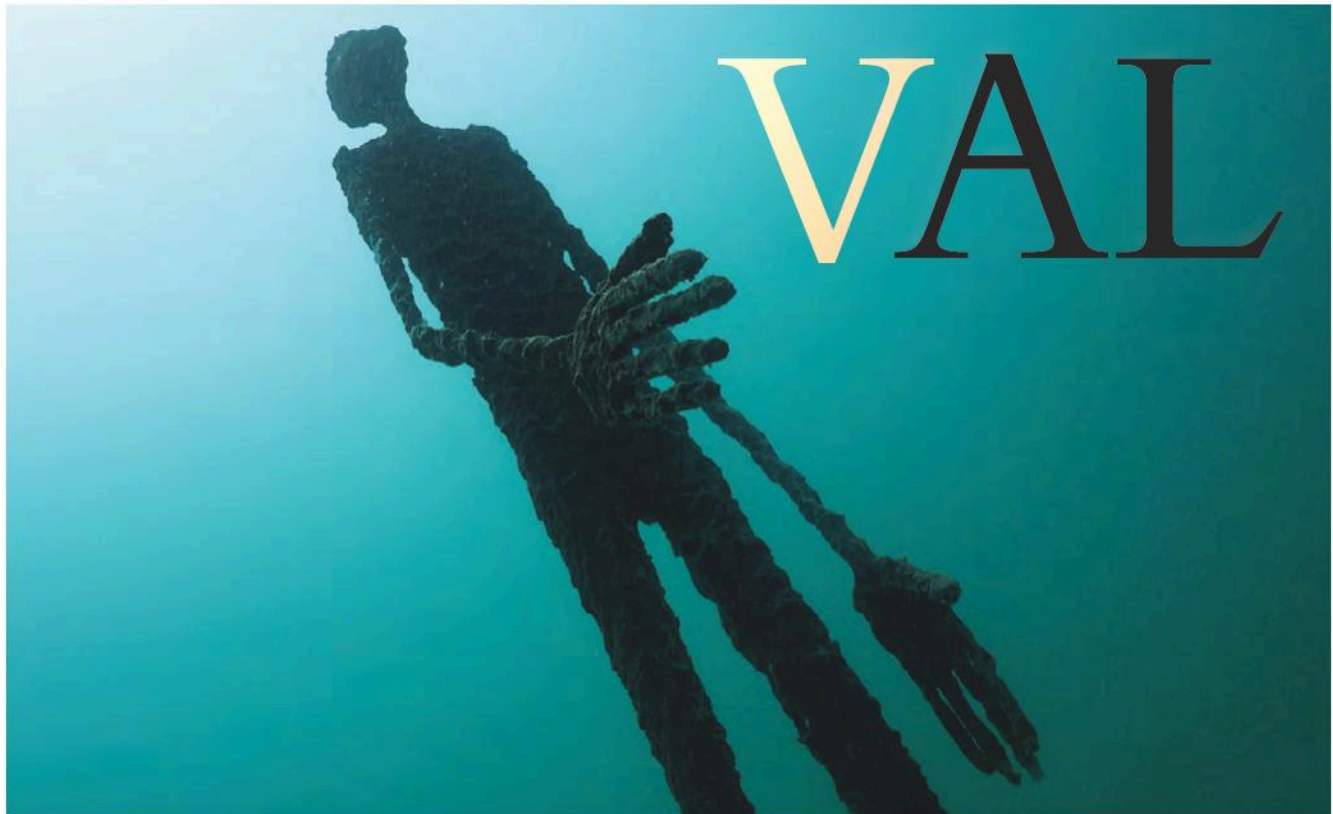
« Le vide au sein de mes sculptures est une invitation au monde et à son atmosphère à participer à l'ensemble, » nous expliquait-elle avec enthousiasme quelques semaines avant l'immersion, *« ça permet à la lumière et aux ombres de jouer de manière différente d'où l'idée d'aller sous l'eau, où l'on pourra plonger et circuler au milieu de la sculpture. J'aime l'interaction de la nature avec la sculpture. Là, elles vont être totalement entremêlées, parce que les coraux vont être partie prenante de l'architecture. »*

La seconde voie adoptée par Val pour enrichir son approche artistique consista à intégrer un nouveau médium pour la réalisation de ses œuvres : les verres de Murano, fabriqués depuis la fin du XIII^{ème} siècle par de vénérables maîtres-verriers avec lesquelles elle va travailler pendant des mois à insérer ses éléments en bronze. Une nouvelle approche pour l'artiste :



heart, followed one of these: coming up with bronze sculptures on the seabed near the island of Koh Tao, in southern Thailand. *"The emptiness in my sculptures is an invitation to the world and its atmosphere to participate in the whole,"* she explained enthusiastically a few weeks before the immersion, *"it allows light and shadows to play differently, hence the idea of going underwater, where we can dive and move round inside the sculpture. I love this interaction between the nature and the sculpture. There, they will be totally intertwined, because corals will form part of the architecture."*

The second way Val adopted to enrich her artistic approach consisted in incorporating a new medium to realize her works: Murano glasses, manufactured since the end of the 13th century by venerable master glassmakers with whom she worked for months to insert her bronze elements. A new approach for the artist: unlike bronze sculptures, obtained in a





contrairement aux sculptures en bronze, obtenues en fonderie sur la base de moulages en cire, le verre ne permet pas d'erreur.

Enfin, la dernière œuvre majeure de Val fut la plus monumentale et peut-être la plus accomplie. Il s'agit d'un ensemble de 36 mètres de long et de 4 mètres 50 de haut créé pour un collectionneur taiwanais et qui a été installé en 2017 face à sa résidence en surplomb de la ville de Taichung. L'œuvre est intitulée *Du Chaos à la Sagesse* et représente une sorte de cheminement philosophique vécu par les hommes au cours de leur existence. «*Cela commence par une scène relativement chaotique, avec des sculptures qui semblent être sur le point de tomber, des personnages qui sont en dessous et qui ont un peu peur que le ciel ne leur tombe sur la tête. Et il y a tout un cheminement qui va de la traversée de l'épreuve vers un retour sur soi-même*», expliquait-elle lors d'un entretien en avril 2016. La majesté de ce parcours d'initiation, son installation dans un site exceptionnel et la profondeur de la thématique en font une œuvre tout à fait exceptionnelle.

En février 2017, lors d'une cérémonie empreinte d'émotion au parc Benjasiri de Bangkok, l'œuvre *Ville fantastique II* de Val fut inaugurée officiellement en présence de sa famille, de ses amis et de ses admirateurs. Val et son mari Frédéric avaient décidé en 2015 de faire don de cette œuvre à la ville de Bangkok. «*C'est pour nous une façon de remercier cette cité pour tout ce qu'elle nous a donné et pour nous enraciner plus profondément dans cette ville que nous aimons*», expliquait Val en annonçant la donation en 2015. Lors de l'inauguration, le Dr Jingjai Hanchanlash, président de l'Alliance française de Bangkok, déclara que Val «*était née française et morte thaïe*».



foundry on the basis of wax casts, glass does not give room for mistakes...

The last major work of Val is the most monumental and maybe the most accomplished. It is a masterpiece, 36 meters long and 4 meters 50 high, realized for a Taiwanese art collector and which was installed in 2017 in front of his residence on a hill overlooking the city of Taichung. This artwork named *From Chaos to Wisdom* represents a sort of philosophical journey through which men are going during their life.

"It starts with a scene which is relatively chaotic, with sculptures which seem on the verge of falling down, characters who are under these and fear that the sky falls on their head. And then, there is a journey from going through the challenge to adopting an attitude of self-reflection", Val explained in an interview in April 2016. The majesty of this initiation journey, the installation of the artwork in a superb location and the depth of the topic make it an exceptional artwork.

In February 2017, during an emotional ceremony at the Benjasiri Park in Bangkok, Val's artwork *Ville fantastique II* was officially unveiled in presence of her family, her friends and her admirers. Val and her husband Frédéric had decided in 2015 to donate this sculpture to the city of Bangkok.

"Our desire is to thank the city for everything she gave us and to root us stronger in this city of Bangkok we love," said Val while announcing the donation in 2015. At the inauguration, Dr. Jingjai Hanchanlash, President of Alliance Française, declared that *"Val was born as a French, but died as a Thai."*

Since October 2018, the same Alliance Française in Bangkok therefore has the great honor of hosting *Attraction II*, which enhances Alliance's façade and stands as a symbol of attraction between cultures, thereby perfectly embodying Alliance's mission.

For the time being, it is a loan, but today Alliance wishes to acquire this sculpture to make its presence sustainable. To this end, it launches a subscription to companies and individual donors and appeals to people of good will.

If you are interested, please contact Pascale Fabre, the director:

✉ pascale.fabre@afthailande.org

🌐 www.sculptureval.com

🌐 www.afthailand.org



Depuis le mois d'octobre 2018, cette même Alliance française de Bangkok a donc le grand honneur d'accueillir *Attraction II* qui rehausse la façade de l'Alliance et y constitue un symbole de l'attraction entre les cultures, incarnant ainsi parfaitement la mission de l'Alliance. Il s'agit pour le moment d'un prêt, mais l'Alliance souhaite aujourd'hui acquérir cette sculpture pour rendre sa présence pérenne. À cet effet, elle lance une souscription aux entreprises et donateurs individuels et fait appel à toutes les bonnes volontés.

Si vous êtes intéressés, merci de vous adresser à Pascale Fabre, la directrice :

✉ pascale.fabre@afthailande.org

✉ www.sculptureval.com

✉ www.afthailand.org



Galerie Adler

La Galerie Adler est située en plein cœur du quartier culturel de Bangkok. Les expositions sont consacrées aux artistes les plus connus de la scène internationale comme Jarasorn Chumrsri et ses peintures à l'huile caricaturales, les sculptures en bronze terra-cotta de Lui Bolin, les peintures acryliques de Yin Kun, les peintres thaïs les plus en vue de leur génération comme Attasit Pokpong, Panjarat Polpluek et bien d'autres. En coordination avec son autre adresse à Paris, la mission de la galerie est d'exposer des peintures, sculptures et photographies issues d'artistes locaux et internationaux. Aujourd'hui la Galerie Adler est devenue une destination incontournable pour tous les collectionneurs mais aussi pour les amateurs du monde entier.

GALLERY ADLER is located right in the heart of Bangkok cultural district. The exhibition program includes leading international artists such as the caricatural oil paintings of Jaraporn Chumrsri, the bronze terra-cotta sculptures of Lui Bolin, the acrylic works of Yin Kun, Thai artists like Attasit Pokpong, Panjarat Polpluek and many others. In collaboration with its sister branch in Paris, the gallery's mission is to exhibit paintings, sculptures and photographs from both local and international artists.

Today Galerie Adler is known as a must-go destination for art collectors and lovers from all over the world.

✉ 373/2 Charoen Krung Soi 45 Bangkok,

✉ BTS Saphan Taksin

✉ contact@galerieadler.art

✉ +66 (0)990 163 073

✉ www.galerieadler.art